



Christiania Roklub.

1908.



Christiania.

W. C. Fabritius & Sønner A/s





Christiania Roklub.

1908.



Christiania.

W. C. Fabritius & Sønner A/s

Bestyrelse:

Westye P. Egeberg, formand.

Hannibal Fegth, rochef.

L. Moestue, materialchef.

Geo. Rich. Fuglesang.

Suppleanter:

Harald Lütken.

Johan Eitzen.

Sekretær & Kasserer:

Birger Christensen.

Revisorer:

Einar Andresen.

R. H. Stephansen.

Bannerfører:

Hannibal Fegth.

Repræsentant i N. F. f. R. Bestyrelse:

Ludv. Moestue.

Repræsentant i N. F. f. R. Generalforsamling:

Geo. Rich. Fuglesang.

Repræsentant i Centralforeningen:

Westye P. Egeberg.

Sekretærens telefon 46 75, træffes $1/26$ — $1/27$.

Fortegnelse

over

Christiania Roklubs medlemmer

5. mai 1908.



Livsvarigt medlem.

Øvergaard, Svein.

Passive medlemmer.

- 1904 Andersen-Aars, Jens, konsul.
- 1885 Andersen, Axel, aktiemægler.
- 1879 Andresen-Butenschøn, Aug.,
generalkonsul.
- 1878 Andresen, Nicolay, grosserer.
- 1908 Berg, Leif.
- 1879 Borgen, F., advokat.
- 1903 Bratlie, generalkrigskommissær.
- 1885 Brinch, Chr. N., advokat.
- 1904 *Broch, H. H., jr., agent.
- 1908 *Christensen, Carl J.
- 1882 Christensen, Einar, grosserer.
- 1878 *Corneliussen, Peter, disponent.
- 1908 Dahl, Rasmus.
- 1879 Egeberg, Einar, grosserer.
- 1878 *Eger, E., grosserer.
- 1878 Fearnley, Ths., hofjægermester.
- 1905 Gude-Smith, Axel.
- 1889 Gullichsen, John, disponent.
- 1882 Hals, Thor, fabrikeier.

* betegner at vedk. er seniorroer.

15—18 aar i henhold til derom af bestyrelsen udfærdiget reglement.

Udmeldelse sker skriftlig inden 1. april.

§ 3.

Kontingent er for aktive medlemmer kr. 20.00 aarlig eller kr. 150.00 en gang for alle, — for passive kr. 10.00 aarlig eller kr. 100.00 en gang for alle; for medlemmer af «Yngre afdeling» kr. 10.00 aarlig. Kontingenten skal erlægges forskudsvis, og adgangen til baadhuset tilstedes ikke, før den er betalt.

Kon-
tingent.

Beløb, der indbetales udenfor den aarlige kontingent, bør i regelen henlægges til et reservefond, der kun kan disponeres af en generalforsamling.

Reserve-
fond.

§ 4.

Bestyrelsen bestaar af 4 medlemmer, der vælges for 2 aar, og af hvilke 2 udtræder hvert aar efter tur. Formanden vælges særskilt; de øvrige fordeler forretningerne mellem sig.

Bestyrelse.

Den præsiderende har i tilfælde af stemmelighed altid den afgjørende stemme.

§ 5.

General-
forsam-
linger.

I første halvpart af november afholdes ordinær generalforsamling, for hvilken fremlægges beretning og regnskab for aaret 1. novbr.—31. okt. og hvor præsident, bestyrelsesmedlemmer med 2 suppleanter, lønnet sekretær, og kasserer samt 2 revisorer vælges.

Bestyrelsen kan sammenkalde ekstraordinær generalforsamling.

Generalforsamling er beslutningsdygtig, naar den er bekjendtgjort 14 dage forud, og mindst $\frac{1}{6}$ af medlemmerne er fremmødt. Forslag til behandling indsendes 8 dage forud. Medlemmer under 18 aar er ikke stemmeberettigede.

§ 6.

Ro-
reglement.
Øvelses-
tid. Ro-
formænd.

Bestyrelsen fastsætter et reglement for øvelserne, der foregaar fra senest 1. mai til 30. september, og vælger 6 roformænd.

§ 7.

Hvert aar søges afholdt en kaproning. Kaproning om penge er forbudt. Kaproning.

§ 8.

Skade, som forsætlig eller ved skjødesløshed tilføies klubbens eendele, istandsættes uopholdelig paa vedkommendes bekostning. Bestyrelsen afgjør, om erstatningspligt er tilstede. Erstatningspligt.

§ 9.

For overtrædelse af lovene eller roreglementet kan bestyrelsen ilægge en mulkt af indtil 50 kroner. Mulkt.

§ 10.

Efterliggende tøj kan sælges til indtægt for klubben efter forudgaaende avertissement. Salg af tøj.

§ 11.

Klager indgives skriftlig til bestyrelsen. Klager.

§ 12.

Udeluk-
kelse.

Bestyrelsen kan udenfor de i § 3 nævnte tilfælder foreløbig udelukke et medlem af klubben, men maa isaafald strax sammenkalde generalforsamling, der afgjør ethvert forslag herom.

§ 13.

Lov-
foran-
dringer.

Forandring i disse love kan kun vedtages af den ordinære generalforsamling, hvis beslutning herom til sin gyldighed udkræver $\frac{2}{3}$ pluralitet. Forslag indsendes skriftlig inden 1. oktober og tilsendes medlemmerne 8 dage før generalforsamlingen.

§ 14.

Opløsning.

I tilfælde af klubbens opløsning har bestyrelsen at realisere dens eendele og at overdrage det indkomne til centralforeningen.

Christiania, 14. februar 1892.

•

Reglement

for ældre afdeling (medlemmer over 18 aar),
gjældende fra 1. mai 1907.

(Ifølge lovenes § 6).

I.

Adgang til baadhuset og benyttelse af materiellet tillades kun mod forevisning af medlemskort for rosæsonen, hvilket erholdes hos kassereren.

II.

Baadhuset holdes aabent:

hverdage fra 6—1 og fra 4—10,
søn- og helligdage fra 8 morgen til
10 aften.

Ønsker nogen at benytte baadene udenfor denne tid, maa bestyrelsens tilladelse indhentes, og det paaligger vedkommende i saadant tilfælde at

sørge for, at baadmanden erholder en passende godtgjørelse for den tid, han derved optages udover den ved reglementet fastsatte vagttid.

III.

Abonnement paa baadene tillades ikke.

IV.

Scullerne no. 3 og 4 maa ikke benyttes i instruktionstiden $7\frac{1}{2}$ —10 aften uden med rochefens eller vagthavende roformands tilladelse.

Baadene no. 10, 14, 19, 20 og 24 maa ikke benyttes uden bestyrelsens specielle tilladelse.

V.

Baadene maa kun benyttes med fuldt mandskab, og det tillades ikke at medtage damer i andre baade end de indriggede og scullerne no. 3 og 4.

VI.

Ud- og indtagning af baad besørges af mandskabet og maa foregaa med *største*

forsigtighed. Ved tilbagekomsten maa baaden tømmes for vand og altid aftørres vel, før den indbæres.

VII.

Kommandoen har stroken, som i enhver henseende er ansvarlig for det hele mandskabs forhold i baaden og for materiellet. Stroken har ogsaa at foretage indskrivning i øvelsesprotokollen i overensstemmelse med rubrikernes respektive overskrifter før udfarten og efter tilbagekomsten. Føres baaden af instruktør eller et ældre medlem, overtager denne saavel kommandoen som ansvaret.

VIII.

Klædedragten bestaar af:

Rolue, oxford-blue, med reglementeret paasyet mærke. Dette for senior at bære i hvidt, for junior i rødt.

hvid rotrøie med et mørkeblaat baand, 4 ctm. bredt og 14 ctm. langt nedover brystet,

hvide knæbukser,
lange blaa strømper
og *rosko* samt til brug i den koldere tid af sæsonen en *sweater*. Rodragten maa, før den tages i brug, forevises for vagthavende roformand, som har at paase, at alt er efter reglementet.

Tøiet maa altid holdes rent og i orden.

IX.

Roøvelser foregaar under ledelse af rochefen, assisteret af opnævnte instruktører, fra *kl. 7¹/₂* til *kl. 10* aften.

X.

Roformændene har:

- a) at fremmøde i baadhuset hver sin dag i øvelsestid *7¹/₂—10* aften,
- b) at paase ordenens overholdelse i baadhuset, og
- c) at alle roere er reglementsmaessig klædte,
- d) at danne baadlag,
- e) at anvise lagene baad,
- f) at skaffe nye medlemmer instruktør,

g) at sørge for at baadene ved ud- og indtagning bliver forsigtig behandlet.

XI.

Nybegyndere har at melde sig for rochefen eller vagthavende roformand, som skaffer ham instruktør i baad med faste sæder. Der tillades ingen nybegynder at benytte nogen af klubbens baade paa egen haand, uden efter først at have gennemgaaet instruktion.

XII.

Landstigning kan kun ske, hvor baadene ikke er udsatte for stød eller nogen-
somhelst skade. *Det er forbudt* at lægge iland ved eller optræde i rodragt paa noget forlystelsessted eller offentligt anlæg.

XIII.

Kaproninger. Naar kaproning er bekjendtgjort, skal de, som vil deltage deri, tegne sig snarest paa den af besty-

relsen udlagte liste med opgave af vægt og alder. Til at repræsentere klubben i kaproning med fremmede klubber udvælger og sammensætter rochefen mandskab blandt de medlemmer, som ved paategning paa den af bestyrelsen udlagte liste har erklæret sig villige til at deltage i saadan repræsentation og gennemgaa den dertil bestemte træning.

Alle har i enhver henseende at rette sig efter rochefens forordninger.

Christiania, april 1907.

Bestyrelsen.

Reglement

for yngre afdeling (medlemmer fra 15—18 aar),
gjældende fra 1. mai 1907.

(Ifølge lovenes § 2).

I.

Adgang til baadhuset og benyttelse af materiellet tillades kun mod forevisning af medlemskort for rosæsonen, hvilket erholdes hos kassereren.

II.

Baadhuset holdes aabent:

hverdage fra 6—1 og fra 4—10,
søn- og helligdage fra 8 morgen til
10 aften.

III.

Abonnement paa baadene tillades ikke.

IV.

Der tillades roning kun i følgende baade:

no. 3, 4, 5, 6, 17, 18, 21, og 22

og kun med fuldt mandskab og med en af bestyrelsen anerkjendt instruktør.

No. 3 og 4 kan ikke benyttes i instruktionstiden $7\frac{1}{2}$ —10 aften uden med rochefens eller vagthavende roformands tilladelse.

V.

Ud- og indtagning af baad besørges af mandskabet og maa foregaa med *største forsigtighed*. Ved tilbagekomsten maa baaden tømmes for vand og altid aftøres vel, før den indbæres.

VI.

Kommandoen har instruktøren, som i enhver henseende er ansvarlig for det hele mandskabs forhold i baaden og for materiellet. Instruktøren har ogsaa at foretage indskrivning i øvelsesprotokollen i overensstemmelse med rubrikernes respektive overskrifter før udfarten og efter tilbagekomsten.

VII.

Klædedragten bestaar af:

Rolue, oxford-blue, med reglementeret paasyet mærke i rødt.

hvid rotrøie med et mørkeblaat baand, 4 ctm. bredt og 14 ctm. langt *ters* over brystet, i høide med armhulen,

hvide knæbukser,

lange blaa strømper

og roske samt til brug i den koldere tid af sæsonen en *sweater*. Rodragten maa, før den tages i brug, forevises for vagthavende roformand, som har at paase, at alt er efter reglementet.

Tøiet maa altid holdes rent og i orden.

VIII.

Roøvelser foregaar under ledelse af rochefen assisteret af opnævnte instruktører, fra kl. 7¹/₂ til kl. 10 aften, paa dage, der bestemmes af rochefen.

IX.

Roformændene har:

- a) at fremmøde i baadhuset hver sin dag i øvelsestid 7¹/₂—10 aften,
- b) at paase ordenens overholdelse i baadhuset, og

- c) at alle roere er reglements­mæssig klædte,
- d) at danne baadlag,
- e) at anvise lagene baad,
- f) at skaffe nye medlemmer instruktør,
- g) at sørge for, at baadene ved ud- og indtagning bliver forsigtig behandlet.

X.

Nybegyndere har at melde sig for rochefen eller vagthavende roformand, som skaffer ham instruktør i baad med faste sæder.

XI.

Landstigning kan kun ske, hvor baadene ikke er udsatte for stød eller nogen­somhelst skade. *Det er forbudt* at lægge iland ved eller optræde i ro­dragt paa noget forlystelsessted eller offentligt anlæg.

XII.

Kaproning er forbudt.

XIII.

Medlemmerne har at rette sig efter baadmanden, hvis instruktør ikke er tilstede.

XIV.

Det er forbudt at drikke øl i baadhuset, ligesom det heller ikke er tilladt at medtage øl i baadene.

Vedtaget i ekstraordinær generalforsamling
8. april 1904.

Bestyrelsen.

Reglement
for
kaproning,
vedtaget af
Norsk Forening for Roidræt
i repræsentantskabsmøde 24. januar 1903.

§ 1.

Mandskabernes navn, alder og vægt opgives til bestyrelsen forinden kaproningen.

§ 2.

Enhver deltager, roer eller styrmand, maa have fyldt 18 aar.

§ 3.

De konkurrerende baades plads bestemmes ved lodtrækning før kaproningen ved bestyrelsensforføining. Hver deltagende klub, bør sørge for at have en repræsentant tilstede.

§ 4.

Starten foregaar saaledes:

- a) Paa kommando, idet starteren først spørger: «Alle mand klar».

Svares herpaa intet, kommanderes efter 3 sekunders forløb: «Ro», idet starteren samtidig sænker startflaget.

- b) Saavel i start som opløb regnes baadens plads efter stevn.
- c) I løb med vendepunkt vendes fra bagbord (venstre) til styrbord (høire).

§ 5.

Starten kan tilbagekaldes af dommeren ved skud.

§ 6.

Under løbene udøves al myndighed af kampdommeren, hvis bestemmelser i enhver henseende er afgjørende.

§ 7.

Enhver baad skal under løbene blive i sit eget farvand. Hvis dette forlades sker samme paa egen risiko. Den, som ror udenfor den opstukne bane, kan udelukkes.

§ 8.

En baads farvand er den bane, som løber parallel med regattabanens midtlinje. Denne midtlinje ligger altid gennem midtpunkterne af start- og maallinje.

§ 9.

Dommeren bør under løbet advare enhver deltager, som giver indtryk af at kunne forårsage en kollision.

§ 10.

Der tages intet hensyn til uheld af noget-somhelst slags under løbet.

§ 11.

I tilfælde dødt løb finder omløb med samme mandskab sted. Dommeren bestemmer tidspunktet for dette.

§ 12.

Protest under løbet sker ved at styrmanden rækker haanden i veiret.

§ 13.

Protesten maa forebringes dommeren strax løbet er endt og forinden mandskabet har forladt baaden. Kr. 10.00 deponeres ved hver protest. Hvis protesten ikke tages tilfølg, tilfalder beløbet regattakassen.

§ 14.

Ved senior forståes enhver roer, der har seiret i løb aabent for samtlige indenlandske

klubber eller i løb med udenlandsk klub, dog saaledes, at man kun bliver senior i den baadtype — ud- eller indrigger — hvori man har seiret.

§ 15.

Kaproning om penge eller økonomisk fordel i hvilkensomhelst form er forbudt.

§ 16.

Enhver startende klub pligter at kjende reglementet.



Uddrag af aarsberetningen for 1907

ved sekretæren.

Ifølge forrige aarsberetning udgjorde <i>medlemsantallet</i>	
pr. 31te oktober 1906	176 stk.
I aarets løb er <i>udmeldt</i>	26
<i>Strøgne</i> paa grund af mangl. betaling	6
	32
medens der er <i>indmeldt</i>	48
Medlemsantallet er saaledes gaaet <i>op</i> med	16 »
<i>og udgjør nu</i>	
	192 stk.,
hvoraf 126 aktive, 59 passive, 7 i « <i>yngre afd.</i> » Her-	
til kommer et <i>livsvarigt medlem</i> .	

Baadhuset blev iaar aabnet den 28de april og lukkedes 5te oktober.

K. T. Haugland har ogsaa dette aar været ansat som *baadmand*.

Som *klubbens læge* fungerer som tidligere hr. dr. Aug. Koren.

Af *roture* er der iaar foretaget 1520 mod ifjor 1000; og medens baadene ifjor af 109 medlemmer benyttedes 2961 gange, er de iaar af 122 medlemmer benyttet 4134 gange eller *ca.* 34 gange pr. medlem mod ifjor 27 gange gennemsnitlig.

✱

Klubben har modtaget i sommerens løb *indbydelse til kaproning* fra Allgemeiner Alster-Club, Hamburg, Göteborg Roddklub, Hammarby Idrottsförening, Dansk Forening for Rosport og N. F. f. R.

Af disse deltog vor klub N. F. f. R.s kaproning i Holtekilen den 30te juni, medens et lag, der var anmeldt til kaproningen i Kjøbenhavn 7de juli blev trukket tilbage.

Ved N. F. f. R.s kaproning deltog vi i et *Juniorløb* i indriggede baade mod Ormsund og Norske Students Roklub med følgende mandskab:

Gunnar H. Grantz
Frithjof Lorentzen
A. B. Jordan
Erik O. Bye, stroke
Johan Eitzen, cox.

Laget kom ind som no. 2. $1\frac{1}{5}$ sec. efter N. S. R.

I *Seniorløbet* om N. F. f. R.s vandrepokal deltog Akademisk Roklub, N. Students Roklub og Chr.a Roklub.

Vort lag der bestod af:

Jac. Jacobsen
Magnus Konow
Emil Irgens
Hannibal Fegth, stroke
L. Moestue, cox

havde beklageligvis havt knap tid til sin træning og kom ind som no. 3. No. 2 blev Akademisk Roklub, Kjøbenhavn, der kom $2\frac{2}{5}$ sec. efter Norske Studenter, som brugte $7.34\frac{4}{5}$.

N. F. f. R. holdt fest med præmieuddeling om aftenen i Frimurerlogen.

Af egne Kaproninger afholdtes: 1) *Klubkaproning* i Frognerkilen den 14de juni for aarets nybegyndere i 8-aarede baade seierherrer blev: A. Evenvold, R. Brekke, A. Kolby, M. Th. Steinert, Magne Nilsen, Bie-Lorentsen, Sverre Edin, Th. Bakke Børresen stroke med Birger Christensen som cox.

Samtidig afholdtes ogsaa et løb i Single scullere mellem Ove Lund og Harald Herlofsen. Sidstnævnte gik af med seiren.

Præmierne — smaa bægere, uddeltes ved en festlig sammenkomst i baadhuset efterpaa.

*

2) *International kaproning* i Holtekilen den 4de august, hvor der arrangeredes 5 løb.

Kaproningen fik en speciel interesse derved, at Stockholms Roklub atter mødte til konkurrence om Langaards pokal efter 3 aars fravær.

Iste løb i 4-aarede klinkbyggede baade udriggere. Deltagere Ormsund og Chr.a.

Vort mandskab var saa uheldig at maatte skifte ind en ny baug dagen før kaproningen og trods al mulig god vilje, blev resultatet at Ormsund seirede med tid 9 m. 9 sec. mod vore $9.13\frac{1}{2}$.

Roerne var Lem, Schøyen, Jordan, By, og Eitzen cox.

2det løb for nybegyndere i no. 21 og 22. Her seirede: Magne Nilsen, Viggo Adeler, Caspar Lütken, Andr. Knudsen stroke, Oscar Knutsen cox over Reidar Brekkes lag, som maatte opgive løbet, da stroke blev daarlig.

Begge lag præsterede en jevn og vakker roning.

3die løb i Single scullere blev et meget interessant løb mellem Ove Lund i 26 og O. T. Krohg i 25.

Lund var først i téten, men midtveis kom Krohg op og gik foran indtil det paa slutten saa ud til, at Lund igjen skulde faa overtaget. Da saa en gut ombord i en af tilskuerbaadene ropte: «Ta' i Otto», tog Otto i og seirede med 7.39 mod Lunds 39²/₅.

4de løb var dagens hovedløb om Landgaards pokal, hvori deltog Stockholms Roddförening og Chr.a Roklub.

Fegth havde med prisværdig energi faaet sit mandskab sammen og i nogenlunde træning, men det skulde atter vise sig, at svenskerne var os overlegne. De seirede med en tid af 8.27¹/₂ sec. og har nu vundet pokalen 4 gange. Deres mandskab var:

M. Liljeberg, S. Larsson. F. Waldenström, Ivar Karling stroke, Lindström cox.

Vort mandskab var:

Jac. Jacobsen, Hære, Irgens og Fegth med L. Moestue som cox.

5te løb roedes i 8-aarede baade mellem Chr.a og Ormsund, som i den anledning havde faaet udlånt en af vore 8-aarede baade.

Her seirede vor klub med følgende mandskab: Lem, Lund, Hørlofson, Schøyen, Andr. Knudsen,

Jordan, B. Christensen, Bye stroke, Eitzen cox, der samtlige gjorde sine sager godt.

Kaproningen var udmerket arrangeret og løb i alle dele vellykket af.

Om aftenen afholdtes fest for vore svenske gjæster paa «Dronningen», hvor samtidig præmieuddelingen foregik.

*

3) *Som afslutning* paa saisonen blev der den 1ste septbr. arrangeret en kaproning inden klubben i 8-aarede baade. Seierherrer blev denne gang: Vig, Adeler, Oscar Knutzen, Bie-Lorentzen, Hæhre, Eskild Jensen, Fr. Lorentsen, Maurer stroke og Einar Tønsager cox.

Uddrag af Kassabogen 1907.

Indtægt:

Medlemskontingent:

59 passive	kr.	590,00	
121 ¹ / ₂ aktive	»	2 430,00	
7 yngre	»	70,00	
	kr.	3 090,00	
÷ form. anf. i 1906	»	20,00	
			kr. 3 070,00
Skableie	»	140,00	
Reservefondet, udtaget	»	257,24	
Solgt giggen for	»	100,00	
Indk. bidrag til nye baade	»	500,00	
Bidrag til badeplads	»	31,00	
Indkommet ved kapro-			
ninger ¹⁵ / ₆	kr.	55,00	
Indskud ⁴ / ₈	»	50,00	
Bill. & progr. »	»	167,20	
Sexa »	»	215,00	
Indskud ³ / ₉	»	18,00	
			» 525,20
Fortjeneste ved salg af brus etc.	»	111,15	
Afgift af baadpladse	»	18,00	

kr. 4 752,59

Revideret.

Christen Rolfsen. R. H. Stephansen.

U d g i f t.

Betalt paa gammel gjæld:

Bidrag Claspers ophold

1904 kr. 200,00

Tryksager 1905—1906 » 269,50

kr. 469,50

Renter og afdrag paa laan i banken . . » 129,10

Reparationer og vedligehold &

løbende udgifter til baadhuset . . . » 572,09

Nye anskaffelser: aarer . » 195,75

No. 11 & 12, 2 scullere » 504,21

No. 4, paraaret sculler » 400,00

Chr.a baadbyggeri

a/conto 2 baade . . . » 200,00

» 1 300,16

Baadmandens løn & gratiale . . . » 550,00

Badeplads paa Nakholmen . . . » 50,00

Kaproninger: Klubkapro-

ning ¹⁴/₆ Kr. 74,60

N. F. f. R. ³⁰/₆ . . . » 80,00

Kjøbenhavn ⁷/₇ . . . » 40,00

Holtekilen ⁴/₈ . . . » 427,16

» sexa . . » 279.24

Klubkaproning ³/₉ . . » 26.73

» 927,73

Norsk Forening for Roidræt . . . » 50,00

Tryksager og medlemsfortegnelse . . . » 159,60

Diverse udgifter. Sekretær Kr. 200,00

Telefon » 107,75

Annoncer » 2,70

Porto & telegr. . . . » 49,88

Diverse » 79,55

» 439,88

Balance » 104,53

Kr. 4 752,59

Christiania, 31. Oktbr. 1907

Christiania Roklub,

Einar Andresen.

Status pr. 31te oktober 1907.

A k t i v a.		P a s s i v a.	
<i>Udestaaende kontingent.</i> . . »	94,00	<i>Rest paa laan i Credit-</i>	
<i>Chr.a Baadbyggeri a/conto</i>		<i>banken</i>	kr. 500,00
<i>2 nye baade</i> »	200,00	<i>Balance (klubbens formue) »</i>	10 810,53
<i>Baadhus med inventar,</i>			
<i>baade, faner, pokaler etc.</i> »	10 912,00		
<i>Kassabeholdning</i>	kr. 104,53		
	kr. 11 310,53		kr. 11 310,53

Christiania, 31te oktober 1907.

Christiania Roklub,
Einar Andresen.

Revideret.
R. H. Stephansen.

Revideret.
Christen Rolfsen.

